ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A

Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/44/375*
7 July 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Сорок четвертая сессия
Пункт 34 первоначального перечня**

ПОЛОЖЕНИЕ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АМЕРИКЕ: УГРОЗА МЕЖДУНАРОДНОМУ МИРУ И БЕЗОПАСНОСТИ И МИРНЫЕ ИНИЦИАТИВЫ

Письмо Генерального секретаря от 6 июля 1989 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи

Имею честь сослаться на свои письма, направленные Вам 5 апреля и 6 июня 1989 года и касающиеся просьбы о наблюдении за избирательным процессом в Никарагуа, с которой правительство этой страны обратилось к Организации Объединенных Наций.

Позвольте информировать Вас о том, что после направления в Никарагуа нескольких предварительных миссий и проведения консультаций с правительством я принял решение создать в этих целях миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций в Никарагуа, как это указано во взаимной переписке с правительством Никарагуа (см. приложения I и II).

Финансовые последствия проведения этой операции, которая, весьма вероятно, повлечет за собой непредвиденные расходы, изучаются в настоящее время. Как указано в моем письме от 5 апреля 1989 года, я при первой возможности представлю Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад об этих финансовых последствиях.

Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР

---

* Переиздается по техническим причинам.

** A/44/50/Rev.1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Письмо Генерального секретаря от 5 июля 1989 года на имя Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций

Имею честь сослаться на письмо от 3 марта 1989 года, направленное мне Министром иностранных дел Никарагуа Его Превосходительством г-ном Мигелем д'Эското Брокманном. В своем письме Министр иностранных дел Никарагуа ссылается на Заключительную совместную декларацию, принятую 14 февраля 1989 года президентами Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора. В этой Заключительной совместной декларации президентов стран Центральной Америки содержится предложение генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и Организации американских государств направить в Никарагуа группу наблюдателей для осуществления контроля за избирательным процессом, который завершится национальными выборами, запланированными к проведению не позднее 25 февраля 1990 года. На основе этого положения Заключительной совместной декларации Министр иностранных дел Никарагуа просил меня создать в этих целях группу международных наблюдателей.

Позвольте информировать Вас, что в соответствии с резолюцией 43/24 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1988 года я готов создать миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за избирательным процессом в Никарагуа (далее именуемую "миссия"), функции которой подробно изложены в добавлении к настоящему письму. Факт принятия решения об учреждении миссии, безусловно, не предполагает какой-либо оценки действующих в Вашей стране законов о выборах.

Для того, чтобы облегчить миссии выполнение ее задач, я предлагаю, чтобы правительство Вашей страны в соответствии с обязательствами, взятыми им на себя по статье 105 Устава Организации Объединенных Наций, предоставило миссии и ее членам статус, привилегии и иммунитеты, предусмотренные в Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций, участником которй является Никарагуа. В частности, членам миссии должен быть предоставлен статус экспертов в командировках в соответствии со статьей VI указанной Конвенции.

Помимо привилегий и иммунитетов, предусмотренных в Конвенции, я предлагаю также предоставить миссии в Никарагуа следующие привилегии: неограниченную свободу передвижения в рамках всех избирательных округов, неограниченный доступ во все избирательные пункты и возможность беспрепятственно осуществлять контакты со всеми политическими партиями.

Я также предлагаю обменяться с правительством Вашей страны письмами, чтобы отдельно обсудить вопрос о числе членов миссии и ее составе.

Позвольте сообщить Вам, что я буду постоянно информировать Генеральную Ассамблею о деятельности миссии.

Если правительство Вашей страны сочтет приемлемым все вышеизложенное, а также добавление к настоящему письму, то я имею честь предложить рассматривать настоящее письмо и ответ на него правительства Вашей страны в качестве соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Никарагуа.

Хавьер ПЕРЕС ДЕ КУЭЛЬЯР

/...

ДОБАВЛЕНИЕ

Учреждение и функции миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за избирательным процессом в Никарагуа

1. В письме от 3 марта 1989 года Министр иностранных дел Никарагуа просил Генерального секретаря Организации Объединенных Наций создать группу международных наблюдателей, которой было бы поручено осуществлять контроль за ходом избирательного процесса в Никарагуа на каждом его этапе и во всех избирательных округах.

2. Генеральный секретарь в соответствии с резолюцией 43/24 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1988 года, в которой Ассамблея, в частности, просила его оказывать правительствам центральноамериканских стран самую широкую поддержку в их усилиях по достижению мира, принял просьбу правительства Никарагуа и учредил миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за избирательным процессом в Никарагуа (далее именуемую "Миссия").

3. Функции Миссии наблюдателей вытекают из соответствующих соглашений и совместных заявлений*, заключенных и сделанных правительствами стран Центральной Америки в рамках своих усилий по обеспечению мира в этом регионе.

4. Генеральный секретарь и правительство Никарагуа соглашаются с тем, что мандат Миссии включает следующие функции:

a) осуществление контроля за тем, чтобы политические партии были сбалансированно представлены в Верховном совете по выборам и его вспомогательных органах (9 районных советах по выборам и 4100 избирательных комиссиях).

b) осуществление котроля за тем, чтобы политические партии пользовались полной свободой в организаторской и агитационной деятельности без помех или угроз с какой бы то ни было стороны;

c) осуществление контроля за тем, чтобы все политические партии имели сбалансированный доступ к государственным средствам теле- и радиовещания как с точки зрения времени выхода в эфир, так и с точки зрения продолжительности трансляции;

---

* 1) Соглашение о путях установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке (соглашение "Эскипулас-II"), подписанное 7 августа 1987 года в Гватемале.

2) Совместное заявление президентов стран Центральной Америки, сделанное 16 января 1988 года в Сан-Хосе, Коста-Рика.

3) Совместная декларация стран Центральной Америки, подписанная 14 февраля 1989 года в Коста-дель-Сол, Сальвадор.

d) осуществление котроля за надлежащим составлением списков избирателей;

e) информирование Верховного совета по выборам или его вспомогательных органов в целях содействия проведению избирательного процесса надлежащим образом о всех поступающих жалобах или замеченных в ходе избирательного процесса нарушениях процедур, а также о случаях вмешательства в этот процес. В соответствующих случаях миссия может запрашивать необходимую ей информацию о мерах, принятых для исправления нарушений;

f) представление докладов Генеральному секретарю, который, в свою очередь, будет в надлежащих случаях информировать о них Верховный совет по выборам. Представляемые доклады должны быть построены на фактах и объективны и содержать замечания или выводы, отражающие роль миссии в осуществлении контроля за избирательным процессом.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Письмо Постоянного представителя Никарагуа при Организации Объединенных Наций от 6 июля 1989 года на имя Генерального секретаря

Я подтверждаю получение Вашего письма от 5 июля 1989 года, касающегося адресованного Вам письма Министра иностранных дел Никарагуа Его Превосходительства г-на Мигеля д'Эското Брокманна, в котором от имени правительства Никарагуа и в связи с Заключительной совместной декларацией, принятой президентами Гватемалы, Гондураса, Коста-Рики, Никарагуа и Сальвадора на встрече, проходившей 13-14 февраля 1989 года в Коста-дель-Сол, Сальвадор, он просил Ваше Превосходительство создать группу международных наблюдателей, которой было бы поручено осуществлять контроль за реализацией объявленных в Декларации мер и за обеспечением подлинного характера избирательного процесса на всех его этапах.

В Вашем письме, господин Генеральный секретарь, Вы сообщили мне, что в соответствии с резолюцией 43/24 Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1988 года Вы готовы создать миссию наблюдателей Организации Объединенных Наций по контролю за избирательным процессом в Никарагуа.

В этой связи от имени правительства Никарагуа я с удовольствием выражаю наше удовлетворение в связи с решением, принятым Вашим Превосходительством.

В то же время я с удовольствием сообщаю Вам, что правительство моей страны согласно с остальными положениями Вашего письма, касающимися условий, в которых должно осуществляться наблюдение, а также с положениями добавления к этому письму, в котором описываются функции миссии.

Что касается содержащейся в Вашем письме просьбы, касающейся неограниченной свободы передвижения в рамках всех избирательных округов и неограниченного доступа во все избирательные пункты, то позвольте сообщить Вам, что к Верховному совету по выборам, являющемуся государственным органом, отвечающим за принятие всех решений по данному вопросу, обращается просьба разрешить то, что Вы просите и что мы, вне всяких сомнений, рассматриваем как одно из необходимых условий надлежащего осуществления контроля за избирательным процессом.

Алехандро СЕРРАНО КАЛЬДЕРА
Посол
Постоянный представитель